



EMBAJADA DEL URUGUAY EN EL LIBANO

NOTICIAS DESDE BEIRUT

Boletín destinado a la Colectividad libanesa y a los amigos del Líbano en el Uruguay

No.3/08

Beirut, 8 de julio de 2008

Con la elección constitucional, parlamentaria, del Gral. Michel Sleiman como Presidente de la República Libanesa, el pasado 25 de mayo, el Líbano ingresó en una nueva etapa de estabilidad política, que ha alentado los índices de crecimiento económico y la afluencia de turistas.

El País de los Cedros supera así, gracias a su instinto de supervivencia y a la mediación de Qatar, la grave crisis en la que estaba sumido desde noviembre pasado.

Con una exposición de pinturas de un artista uruguayo en curso en Jounieh y planes para la promoción de artesanías y muestras de fotografías en uno y otro país, la relación líbano – uruguaya continua gozando de la fluidez que amerita, dados los múltiples vínculos entre ambas Naciones. El comercio bilateral sigue creciendo y diversificándose, de lo que informaremos próximamente.

Cordiales saludos, Jorge Luis Jure, Embajador

1 – 19 DE JUNIO:

El Natalicio de Artigas se constituyó en el Acto Oficial central de este año, habiendo sido celebrado con una gran recepción para miembros del Gobierno, Cuerpo Diplomático, uruguayos y amigos de la Embajada, en el Palacio Municipal de la ciudad de Jounieh, en la que se encuentran instaladas estas oficinas desde hace años. Previamente, se depositó una ofrenda floral frente al Busto que representa a nuestro Héroe Nacional, ubicado en la misma localidad.

En la ocasión se inauguró, en el propio Hall del Palacio Municipal, una exposición de pinturas recientes del artista compatriota Bruno Sfeir, radicado en el Líbano.

El Acto fue ampliamente difundido. El marco del gran edificio de piedra del siglo XIX en el que tuvo lugar, decorado para la ocasión con múltiples banderas uruguayas y libanesas, dio un carácter apropiado y original al evento. En representación del Presidente de la República, participó el Canciller Sr. Faouzi Salloukh, haciéndolo por los Presidentes del Parlamento y del

Consejo de Ministros, el Diputado Naamtallah Abi Nasr y el Gobernador de Beirut y del Norte Nassif Kallouch.



El Palacio Municipal de Jounieh el 19 de junio de 2008



Miembros, colaboradores y amigos de la Embajada



Algunos uruguayos y familiares

2 – EXPOSICION DE PINTURAS DE BRUNO SFEIR:

La muestra, presentada por esta Embajada hasta el próximo 31 de julio, está teniendo gran éxito de público y crítica.

El talentoso artista uruguayo, que tiene orígenes libaneses e italianos y vive actualmente en el Líbano, reunió un número importante de obras de gran formato, de cuño cercano al surrealismo, así como retratos y paisajes que demuestran su oficio.

El canal de televisión LBC le dedicó un programa. La crítica del diario l’Orient – Le Jour Zéna Zalzal calificó a sus obras como “Ni totalmente surrealistas, ni del todo realistas, los panoramas elaborados por Sfeir tienen la particularidad de asociar un ambiente difuso, con aureola de esoterismo, a una gran precisión del trazo”.

El artículo sobre su exposición publicado por la “Revue du Liban” lo elogia como “Intuitivo, ... una mezcla propia de espontaneidad, de expresión y de control lógico de sus emociones, hace el gran interés de su producción. Artista de gran talento, a fuerza de búsquedas, ha arribado a reencontrar la frescura natural y recia de la sensación fundamental, que solidifica y eterniza en la obra”. Lo firma la Sra. Nicole Malhamé Harfouche, directora de Artes Plásticas de la Universidad de Balamand.



“La puerta sutil”, pastel/óleo sobre papel de Bruno Sfeir

3 – ARTICULO EN L’ORIENT – LE JOUR SOBRE LOS LIBANESES EN URUGUAY:

Continuando un reportaje sobre este tema, iniciado en su edición del 18/2/08 (ver Boletín No. 1/08), el importante diario francófono “L’Orient – Le Jour” publicó en su edición del día 7 corrientes un nuevo artículo, bajo el título “Entre comercio, transporte e industria, los libaneses han contribuido activamente al desarrollo del Uruguay”.

Luego de una reseña del Uruguay y de las primeras familias libanesas llegadas a nuestro país, el artículo se refiere a la ayuda de la Colectividad libano – uruguaya a la liberación del Líbano de manos turcas, bajo el liderazgo de Alejandro Safi, las diversas asociaciones, la visita del Presidente Camille Chamoun, la personalidad de Dahd Sfeir, etc.

El periodista, Roberto Khatlab, de origen brasileño, reunió para este artículo textos disponibles en el Líbano sobre el tema y esta Embajada le facilitó el libro “Los libaneses en el Uruguay”, de Antonio Seluja, que él cita.

Se trata de un nuevo reconocimiento a la Colectividad libanesa del Uruguay, mediante la difusión de parte de su rica historia.

Incluimos el artículo al final de este Boletín.

4 – CENTRO SOBRE LA EMIGRACION LIBANESA EN “NOTRE DAME UNIVERSITY”:

Fue inaugurado recientemente el Centro de Investigación sobre la Emigración Libanesa en la Universidad “Notre Dame”, ubicada en Zouk Mosbeh.

El Centro está muy bien organizado, cuenta con una gran sala de exposiciones y solicita el apoyo de emigrantes libaneses y sus descendientes para incrementar su colección de cartas, documentos, fotos, videos, etc.

Actualmente tienen en exhibición papeles y objetos venidos de México, Brasil, Argentina, África, etc.

Aquellos que deseen hacer llegar fotocopias (no es necesario enviar originales) de pasaportes, partidas de nacimiento, cartas recibidas, fotos o videos, para ser archivados y expuestos en el Centro, pueden escribir en español a: Roberto Khatlab, encargado de América Latina, rkhatlab@ndu.edu.lb , con copia a la Directora del Centro, Sra. Guita Hourani, ghourani@ndu.edu.lb

5 – PROXIMAS ACTIVIDADES AUSPICIADAS POR ESTA EMBAJADA:

- Exposición de artesanías libanesas en ocasión de la muestra de artesanías uruguayas “HechoAcA”, salón de exposiciones del LATU, setiembre 2008, en coordinación con l’Artisan du Liban y Todos por Uruguay.

Informaremos con más detalle a la brevedad.

- Muestra de fotografías “La Memoria de Beirut”, de Ayman Trawi, en el Atrio Municipal de Montevideo, marzo 2009, en coordinación con el Centro Municipal de Fotografía. Se trata de una serie premiada que muestra calles, edificios y rincones de Beirut al finalizar la guerra, en 1990 y luego de su restauración.

L’Orient – Le Jour - Lundi 7 juillet 2008 – page 5 – Section Les Libanais dans le Monde

La grande émigration vers le « Rio de la Plata » a débuté en 1880

Entre commerce, transport et industrie, les Libanais ont activement contribué au développement de l’Uruguay

Par Roberto KHATLAB

La « República Oriental del Uruguay » (République orientale de l'Uruguay) en Amérique du Sud, ayant pour capitale Montevideo, occupe une superficie de 176 220 km², avec une population de près de 3 420 000 âmes. L'économie du pays est basée sur l'agriculture, particulièrement l'élevage, avec une importante industrie agroalimentaire et un secteur touristique qui se développe très vite. La ville côtière de Punta del Este, surnommée la « Saint-Tropez » d'Amérique latine, est ainsi devenue une des plus prisées de la région, attirant les touristes des pays voisins, d'Europe et d'Amérique du Nord.

La population de l'Uruguay s'est formée à partir d'une fusion d'Indiens autochtones, de Noirs et de conquérants espagnols, auxquels se sont ajoutés les émigrants italiens, libanais, allemands, suisses, slaves et autres. Comme les autres pays d'Amérique latine, l'Uruguay a subi l'influence arabo-andalouse dès le XVI^e siècle avec l'arrivée des Maures musulmans nouvellement christianisés durant l'Inquisition. Cette influence est un sujet important qui mérite des études approfondies.

La grande émigration libanaise vers le « Rio de la Plata » (fleuve de l'Argent) a débuté dans les années 1880. Comme partout ailleurs, la majorité des Libanais ont travaillé comme colporteurs de ville en ville, vendant des produits importés, comme des parfums de France, des bijoux et autres produits, avant d'ouvrir des supermarchés. Ils sont ensuite entrés dans les secteurs du transport (taxi, bus) et de l'industrie (fabriques de textiles, cigarettes, cuir...), contribuant activement au développement du pays qui les a reçus. Parmi les familles pionnières, citons : les Ache, Akiki, Alcuri (Khoury), Assi, Audi, Chain, Chalela, Daou, Dick, Farhat, Gabriel, Gattas, Ibrahim, Jorge (Hosni), Khoury (Jure), Nasser, Neffa, Safi, Sauma, Sfeir, Srur, Temer, Zoghbi, qui se sont éparpillés dans tout le pays, s'établissant essentiellement à Montevideo, Rivera, Chui, Durazno, Canelones et Nico Perez.

Alejandro Safi, un grand homme engagé Alejandro Safi, né à Kfour dans le Kesrouan en 1860, faisait partie du premier groupe d'émigrés. Il arriva au pays à l'âge de 19 ans et travailla dans le commerce ambulancier. Puis il retourna au Liban en 1884, se maria avec Maria Caram et revint en Uruguay en 1888 où il fonda une famille nombreuse. Il ouvrit la maison d'hôte « al-Dar » pour recevoir les émigrants arabes, leur donner à manger et les aider à trouver leur premier travail en vendant des marchandises dans la région. De plus, Alejandro Safi fonda en 1906 une association, qui prit en 1917 le nom de « Comité patriotique libano-syrien », dont l'objectif était de fortifier l'union de la colonie arabe et de lutter pour l'indépendance du Liban et de la Syrie. Président de ce comité, il forma des groupes de volontaires qui rentrèrent dans leur patrie via la France puis l'Égypte pour combattre auprès de l'armée française. Entre autres Libanais, citons : Alfredo Mansour Baroudy, Ali el-Mosleh el-Zoghbi, André Joseph Haddad, Ibrahim Omar Adi, Mohammad Selman, Pierre Sarkis el-Hosri, Toufic Élias Kairouz...

Voici le témoignage d'Ibrahim Omar Adi, qui écrivit dans une lettre à Alejandro Safi : « Salutations et affections... Nous sommes en France où nous sommes très bien reçus par les autorités... Les volontaires libanais et syriens affluent à Marseille et plus de cent sont arrivés d'un coup, en provenance du Brésil, d'Argentine et certains même de New York. Nous partirons ensuite à Port Saïd (Égypte) avec comme

objectif la victoire contre les Turcs (...). Notre pays souffre et c'est l'occasion de le libérer de la famine et de lui donner la tranquillité... C'est impressionnant de voir les arrivants de toutes les parties du monde se porter volontaires pour mourir sans autre intérêt que leur sympathie pour la France. Car l'ennemi de la France est le nôtre. Je vous demande, M. le Président, de faire attention à ma femme et à mes enfants et, si Dieu me garde en vie, je chercherais à rétribuer votre générosité de toutes mes forces. Votre serviteur Ibrahim Omar Adi. »

Le Comité patriotique libano-syrien devint en 1922 la Ligue patriotique libanaise. En 1930, Safi reçut la médaille d'honneur du Mérite libanais et français pour ses œuvres de solidarité entre les nations. Il mourut à Montevideo en 1934, à l'âge de 74 ans.

La vie libanaise en Uruguay

La vie culturelle libanaise en Uruguay s'est développée à partir des années 1920, avec l'arrivée d'une nouvelle grande vague d'émigrés après la Première Guerre mondiale. Durant cette période pionnière, plusieurs institutions ont été créées à Montevideo, faisant suite à l'Association libanaise féminine « Paraíso de los Pobres » (Paradis des Pauvres), fondée en 1915 pour subvenir aux besoins des familles touchées par la guerre. Il y eut ainsi le Club libanais (1921), puis la Mission maronite (1924), ouverte par l'évêque Jorge Shallita, de l'Ordre aleppin, envoyé par le Vatican avec le titre de missionnaire apostolique. Mgr Shallita, qui est décédé en 1953, fonda avec d'autres religieux l'église et le collège « Nuestra Señora del Líbano », constituant la base éducative des enfants d'émigrés libanais. D'autres associations suivirent, comme celle des « fils de Dar Baechtar », leur village d'origine dans le Koura, au Liban-Nord (1945). Elles ont été accompagnées par la publication de revues et journaux en arabe, dont la revue littéraire al-Watan (La Patrie), fondée en 1943 par Salomon Akiki, originaire de Zouk Mikhaël. On estime à 70 000 le nombre des Libanais et celui de leurs descendants en Uruguay, se distinguant dans tous les domaines. Citons l'actrice de théâtre et chanteuse Dahd (Ducho) Sfeir, née à Montevideo, devenue une des plus grandes vedettes de Rio de la Plata. Sa célébrité a gagné le milieu culturel de Buenos Aires où elle s'est produite de nombreuses fois. Elle a remporté plusieurs prix nationaux et internationaux entre 1956 et 2005, dont le prix « Helen Hayes » à Washington (1996), considéré comme l'Oscar du théâtre. Un de ses succès est Tango a Tango, spectacle de poèmes, contes et chansons, racontant entre réalité et fantaisie, l'homme et la femme, la vie et la mort...

L'École República Oriental del Uruguay à Beyrouth

Les relations diplomatiques entre le Liban et l'Uruguay datent de 1945, mais un consulat honoraire était déjà ouvert à Beyrouth en 1924, devenant consulat général en 1928. Le président Camille Chamoun visita en 1954 l'Uruguay, lors d'une tournée qui le mena aussi au Brésil et en Argentine. À cette occasion, il signa le premier accord à caractère culturel entre les deux pays. En 1964, le consulat uruguayen à Beyrouth devint une ambassade, avec comme premier représentant diplomatique au Liban

l'ambassadeur José Aiub Manzor, originaire de Bécharré, au Liban-Nord. L'ambassadeur Manzor prit aussitôt l'initiative d'ouvrir une école d'enseignement primaire pour les orphelins à Beyrouth, appelée école República Oriental del Uruguay, rattachée au gouvernement libanais et située dans le quartier d'al-Saydé à Achrafieh. Elle contient aujourd'hui plus de 80 orphelins, qui comptent sur l'appui d'un groupe de l'amicale libano-uruguayenne, composé notamment de Myriam Azzi, épouse de l'ancien ambassadeur du Liban en Uruguay, Aziz Georges Azzi, Nelly Mansour, veuve de l'ancien ambassadeur d'Uruguay au Liban, José Manzor, Nidia Ramela de Hamed, épouse de l'ambassadeur du Paraguay au Liban, Alejandro Hamed Franco, Edmond Chaghoury, consul honoraire d'Uruguay au Liban, et Chantal Chelala, attachée culturelle de l'ambassade d'Uruguay au Liban.

L'actuel ambassadeur d'Uruguay au Liban et à Chypre, Jorge Jure (Khoury) Arnoletti, est d'origine libanaise. Ses grands-parents, Georges Tawa Khoury, de Chabtine, Batroun, et Ema Joen, de Zane, Batroun, émigrèrent en 1909 en Uruguay et vécurent à Nico Perez avec leurs 5 enfants. L'ambassadeur Jure, né à Montevideo, est docteur en diplomatie (voir notre édition du 18 février 2008). Il cherche à rapprocher les liens commerciaux et culturels entre les deux pays, l'Uruguay exportant une grande quantité de viande bovine, de riz, de yerba mate, de fromage et de vin.

Bruno Sfeir (www.b-sfeir.com), artiste uruguayen d'origine libanaise, est né en 1970 à San José de Mayo. Il a initié ses études de peinture à l'École nationale des beaux-arts à Montevideo, exposant ses œuvres dans les pays suivants : Uruguay, Mexique, Argentine, Brésil, Chili, Panama, États-Unis, France, Belgique, Koweït et Liban. Sa dernière exposition, à l'occasion de la fête nationale de l'Uruguay, se tient en ce moment au Palais des municipalités de Jounieh, jusqu'au 31 juillet. Quant à la colonie uruguayenne du Liban, elle est estimée à 200 personnes et constitue une force pour le Liban uni grâce aux relations privilégiées qu'elle entretient avec les Libanais d'Uruguay.



Nico Perez, Uruguay, 1920. À gauche, debout [2e et 3e] : Ema Joen et Georges Jure (Khoury), grands-parents de l'actuel ambassadeur d'Uruguay au Liban, Jorge Jure, en compagnie de leurs enfants et d'autres familles libanaises.



Mariage de Antonio Jorge (Hosni), originaire de Fiah (Koura, Liban-Nord), et Clara Buenaventura Burgos, de Mangrullo, Cerro Largo - Uruguay, 1916. Antonio a émigré au Brésil puis s'est installé à Rio Branco, en Uruguay, où il a ouvert la fabrique de tabac « Arachan ».

Pour en savoir plus :

Antonio D. Seluja Cecin – Los libaneses en el Uruguay, Ed. Arca, Montevideo, 2002